
BENDROSIOS SĄLYGOS

KONKREČIŲJŲ SĄLYGŲ
IR RENGIMO PRAKTINIS
VADOVAS BEI PRIEDAI:
UŽTIKRINIMŲ FORMOS

PASIŪLYMO RAŠTO,
AKCEPTO RAŠTO,
RANGOS SUTARTIES
IR SUSITARIMO DĖL
GINČŲ NAGRINĖJIMO /
PREVENCIJOS FORMOS

UŽSAKOVO SUPROJEKTUOTŲ
STATYBOS IR INŽINERINIŲ DARBŲ

FIDIC® STATYBOS
SUTARTIES SĄLYGOS

Pirmas leidimas lietuvių kalba, 2022

ISBN 978-609-417-234-2

FEDERATION INTERNATIONALE DES INGENIEURS-CONSEILS
INTERNATIONAL FEDERATION OF CONSULTING ENGINEERS
INTERNATIONALE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURE
FEDERACION INTERNACIONAL DE INGENIEROS CONSULTORES



TURINYS

Padėka

Pratarmė

Bendrosios sąlygos

Turinys	i
Straipsniai	1
Priedas. Bendrosios susitarimo dėl ginčų nagrinėjimo ir prevencijos sąlygos	105
Priedas. GNPK procedūrų taisyklės	114
Sutarties punktų rodyklė	120

Konkrečių sąlygų rengimo praktinis vadovas

Turinys	1
Ižanga į praktinį vadovą	2
Konkrečių sąlygų A dalis – Sutarties duomenų dalis	3
Konkrečių sąlygų B dalis – Specialiosios nuostatos	8
Pastabos dėl pirkimo dokumentų rengimo	10
Pastabos dėl specialiųjų nuostatų rengimo	13
Straipsniai	14
Rekomendacijos FIDIC Sutarčių naudotojams, kai projekte naudojamos statinio informacinio modeliavimo sistemos	52
Priedai: užtikrinimo formos	55

Pasiūlymo rašto, Akcepto rašto, Rangos Sutarties ir Susitarimo dėl ginčų
nagrinėjimo / prevencijos formos

Pasiūlymo rašto forma	i
Akcepto rašto forma	ii
Rangos sutarties forma	iii
Susitarimo dėl ginčų nagrinėjimo / prevencijos forma	iv

PRATARMĖ

Šis naujasis FIDIC Statybos sutarties sąlygų leidinys lietuvių kalba yra parengtas Lietuvos projektavimo įmonių asociacijos (toliau – asociacijos) narių UAB SWECO Lietuva ir UAB Statybos inžinierių konsultantų biuras iniciatyva, pagal licencijos sutartį sudarytą tarp asociacijos ir FIDIC. Tarptautinė inžinierių konsultantų federacija (FIDIC) antrąjį šios knygos leidimą anglų kalba išleido 2017 metais, atnaujindama pirmąjį FIDIC1999 Statybos sutarties sąlygų (Raudonoji knyga) leidimą.

Asociacijos vardu dėkojame knygos vertimą atlikusiam Adrijui Bikulčiui ir vertimo procese dalyvavusiems ekspertams, specialistams bei praktikams Artūriui Abromavičiui, Audriui Pučetai, Eglei Murauskienei, Virginijai Kriščiūnui, Egidijui Kunevičiui, Rasmai Stuokienei, Dovilei Monkevičiūtei, Karoliui Vinciūnui.

FIDIC 1999 Raudonoji knyga, kartu su FIDIC 1999 Geltonąja knyga (Įrenginių bei statybos su projektavimu sutarties sąlygos) ir FIDIC 1999 Sidabrine knyga (EPC/Statybos „iki rakto“ sutarties sąlygos), yra plačiai naudojama jau beveik du dešimtmečius. Ji, be kita ko, buvo pripažinta dėl joje įtvirtintų subalansuoto rizikos pasidalijimo tarp Užsakovo ir Rangovo principų projektuose, kuriuose Rangovas atlieka statybos darbus pagal Užsakovo pateiktą projektą. Nepaisant to, į darbų apimtį taip pat gali būti įtraukta ir tam tikrų Rangovo projektuojamų civilinių, mechaninių, elektros ir (arba) statybos darbų elementų.

Atliekant naujosios FIDIC 2017 metų Raudonosios knygos originalo vertimą daug dėmesio skirta įprastoms Lietuvos statybų sektoriaus praktikoje bei civilinėje teisėje taikomoms sąvokoms, taigi dalis įprastų FIDIC 2009 leidimo lietuvių kalba sąvokų yra patikslintos, pavyzdžiui:

- Pradžios data pakeista į sąvoką Bazinė data;
- Nuolatiniai darbai – į Ilgalaikius darbus;
- Perėmimo pažyma pakeista į Darbų priėmimo–perdavimo aktą;
- Prekės – į Kilnojamąjį turtą;
- Rezervinė suma – į Preliminarią sumą;
- Rangovo kreipimasis dėl mokėjimo atliekamas pateikiant Mokėjimo paraišką.

Šiame FIDIC Raudonosios knygos leidime toliau laikomasi pagrindinių FIDIC subalansuoto rizikos pasidalijimo principų ir kartu siekiama remtis didele patirtimi, įgyta per pastaruosius 18 metų naudojant šią knygą. Pavyzdžiui, šiame leidime pateikiama:

- 1) išsamesni ir aiškesni reikalavimai, taikomi pranešimams ir kitos informacijos teikimui;
- 2) nuostatos, pagal kurias Užsakovų ir Rangovų pretenzijos būtų traktuojamos vienodai ir atskirtos nuo ginčų;
- 3) ginčų vengimo procedūros ir
- 4) išsamios nuostatos dėl kokybės valdymo ir Rangovo atitikties sutarčiai tikrinimo.

Šiose Statybos Rangos Sutarties sąlygose pateikiamos sąlygos, kurios gali būti taikomos daugumai tokių sutarčių. Esminė informacija, būdinga kiekvienai konkrečiai sutarčiai, turi būti įtraukta į Specialiųjų sąlygų A dalį „Sutarties duomenų dalis“.

Be to, pripažįstama, kad daugelis Užsakovų, ypač vyriausybės institucijos, gali reikalauti specialių sutarties sąlygų arba tam tikrų procedūrų, kurios skiriasi nuo įtrauktų į bendrąsias sąlygas. Jos turėtų būti įtrauktos į B dalį „Specialiosios nuostatos“.

Reikėtų pažymėti, kad Bendrosios sąlygos ir Specialiosios sąlygos (A dalis – Sutarties duomenų dalis ir B dalis – Specialiosios nuostatos) yra sutarties sąlygų dalis.

Siekiant padėti Užsakovams rengti pirkimo dokumentus ir Specialiųjų sutarties sąlygų projektus konkrečioms sutartims, šiame leidinyje pateikiamos pastabos dėl pirkimo dokumentų ir dėl specialiųjų nuostatų rengimo, kuriose pateikiami svarbūs patarimai pirkimo dokumentų, ypač specifikacijų ir specialiųjų nuostatų, rengėjams. Jeigu Bendrųjų sąlygų nuostatos turi būti pakeistos arba papildytos, arba prieš įtraukiant bet kokią teksto formulotę, Užsakovams rengiant Specialiąsias nuostatas rekomenduojama kreiptis į teisininkus ir inžinierius, kad būtų išvengta dviprasmybių ir užtikrintas išsamumas bei suderinamumas su kitomis sutarties nuostatomis.

Šis leidinys pradedamas išsamiomis schemomis, kuriose paprastai vizualiai parodoma veiksmų seka, būdinga FIDIC statybos rangos sutarčiai. Vis dėl to šios schemos yra tik iliustracijos ir konkrečiais atvejais taikant sutarties sąlygas neturi būti paisomos.

Šiame leidinyje taip pat pateikiama keletas pavyzdinių formų, kurios padės abiem šalims bendrai suprasti, ko reikalaujama iš trečiųjų šalių, pavyzdžiui, užstatų ir garantijų teikėjų.

Rangos sutartį sudarančių dokumentų rengėjams primenama, kad visų FIDIC sutarčių Bendrosios sąlygos yra saugomos autorių teisių ir prekių ženklų ir negali būti keičiamos be specialaus raštiško FIDIC sutikimo. Jei rengėjai nori pakeisti Bendrosiose sąlygose esančias nuostatas, tai reikia padaryti Specialiųjų sąlygų B dalyje – Specialiosiose nuostatose, kaip minėta pirmiau, o ne atliekant pakeitimus paskelbtose Bendrosiose sąlygose.

FIDIC oficialiais ir autentiškais teksta is laiko versijas anglų kalba.

Bendrosios sąlygos

TURINYS

1.	BENDROSIS NUOSTATOS	1
1.1.	Sąvokos	
1.2.	Taikymas	
1.3.	Pranešimai ir kita informacija	
1.4.	Teisė ir kalba	
1.5.	Dokumentų pirmumas	
1.6.	Rangos sutartis	
1.7.	Teisių perleidimas	
1.8.	Rūpinimasis dokumentais ir jų pateikimas	
1.9.	Pavėluotai pateikti brėžiniai arba nurodymai	
1.10.	Užsakovo naudojimasis Rangovo dokumentais	
1.11.	Rangovo naudojimasis Užsakovo dokumentais	
1.12.	Konfidencialumas	
1.13.	Įstatymų laikymasis	
1.14.	Solidarioji atsakomybė	
1.15.	Atsakomybės apribojimas	
1.16.	Sutarties nutraukimas	
2.	UŽSAKOVAS	14
2.1.	Teisė naudotis Statybvieta	
2.2.	Pagalba	
2.3.	Užsakovo personalas ir kiti rangovai	
2.4.	Užsakovo finansavimo priemonės	
2.5.	Statybvietės duomenys ir atskaitos elementai	
2.6.	Užsakovo tiekiamos medžiagos ir Užsakovo įranga	
3.	INŽINIERIUS	16
3.1.	Inžinierius	
3.2.	Inžinieriaus pareigos ir įgaliojimai	
3.3.	Inžinieriaus atstovas	

3.4.	Inžinieriaus įgaliojimų perdavimas	
3.5.	Inžinieriaus nurodymai	
3.6.	Inžinieriaus pakeitimas	
3.7.	Susitarimas arba sprendimas	
3.8.	Susirinkimai	
4.	RANGOVAS	21
4.1.	Bendrosios Rangovo prievolės	
4.2.	Prievolių įvykdymo užtikrinimas	
4.3.	Rangovo atstovas	
4.4.	Rangovo dokumentai	
4.5.	Mokymai	
4.6.	Bendradarbiavimas	
4.7.	Nužymėjimas	
4.8.	Prievolės užtikrinti sveikatą ir saugą	
4.9.	Kokybės valdymo ir atitikties vertinimo sistemos	
4.10.	Statybvietės duomenų naudojimas	
4.11.	Priimtos Sutarties sumos pakankamumas	
4.12.	Nenumatomos fizinės sąlygos	
4.13.	Teisė važiuoti ir naudotis infrastruktūros objektais	
4.14.	Netrukdymas	
4.15.	Privažiavimo keliai	
4.16.	Kilnojamojo turto pervežimas	
4.17.	Rangovo įranga	
4.18.	Aplinkos apsauga	
4.19.	Laikinosios komunalinės paslaugos	
4.20.	Darbų eigos ataskaitos	
4.21.	Statybvietės apsauga	
4.22.	Rangovo veiksmai Statybvietėje	
4.23.	Archeologiniai ir geologiniai radiniai	
5.	SUBRANGA	36
5.1.	Subrangovai	
5.2.	Paskirtieji subrangovai	
6.	ADMINISTRAVIMO IR STATYBOS DARBUOTOJAI	38
6.1.	Administravimo ir statybos darbuotojų samdymas	
6.2.	Darbo užmokesčio dydžiai ir darbo sąlygos	
6.3.	Asmenų įdarbinimas	
6.4.	Darbo įstatymai	
6.5.	Darbo valandos	
6.6.	Patalpos skirtos administravimo ir statybos darbuotojams	
6.7.	Personalo sveikata ir sauga	
6.8.	Rangovo vadovavimas	

6.9.	Rangovo personalas	
6.10.	Rangovo apskaitos dokumentai	
6.11.	Viešosios tvarkos pažeidimas	
6.12.	Pagrindinis personalas	
7.	ĮRENGINIAI, MEDŽIAGOS IR DARBŲ KOKYBĖ	41
7.1.	Darbų vykdymo metodai	
7.2.	Pavyzdžiai	
7.3.	Patikrinimas	
7.4.	Rangovo atliekami bandymai	
7.5.	Defektai ir atsisakymas priimti	
7.6.	Darbų trūkumų šalinimas	
7.7.	Įrenginių ir Medžiagų nuosavybė	
7.8.	Mokesčiai už gamtos išteklius	
8.	PRADŽIA, VĒLAVIMAI IR SUSTABDYMAS	45
8.1.	Darbų pradžia	
8.2.	Užbaigimo terminas	
8.3.	Programa	
8.4.	Išankstinis įspėjimas	
8.5.	Užbaigimo termino pratęsimas	
8.6.	Vėlavimai dėl valdžios institucijų veiksmų	
8.7.	Darbų eigos sparta	
8.8.	Netesybos dėl vėlavimo	
8.9.	Sustabdymas Užsakovo iniciatyva	
8.10.	Sustabdymo Užsakovo iniciatyva padariniai	
8.11.	Mokėjimas už Įrenginius ir Medžiagas sustabdymo Užsakovo iniciatyva atveju	
8.12.	Užsitęsęs sustabdymas	
8.13.	Darbų atnaujinimas	
9.	BAIGIAMIEJI BANDYMAI	50
9.1.	Rangovo prievolės	
9.2.	Uždelsimas atlikti bandymus	
9.3.	Pakartotiniai bandymai	
9.4.	Nepavykę Baigiamieji bandymai	
10.	PERDAVIMAS UŽSAKOVUI	52
10.1.	Darbų ir Darbų grupių perėmimas	
10.2.	Darbų Dalių perėmimas	
10.3.	Trukdymas atlikti Baigiamuosius bandymus	
10.4.	Dangų atstatymas	

11.	DEFEKTAI PO PERĖMIMO	54
11.1.	Nebaigtų darbų užbaigimas ir defektų šalinimas	
11.2.	Defektų šalinimo išlaidos	
11.3.	Pranešimų apie defektus laikotarpio pratęsimas	
11.4.	Defektų nepašalinimas	
11.5.	Darbo defektų šalinimas už Statybvietės ribų	
11.6.	Papildomi bandymai po defektų šalinimo	
11.7.	Teisė patekti po perėmimo	
11.8.	Rangovo atliekamas tyrimas	
11.9.	Prievolių įvykdymo aktas	
11.10.	Neįvykdytos prievolės	
11.11.	Statybvietės išvalymas	
12.	MATAVIMAS IR KAINOS NUSTATYMAS	59
12.1.	Matuojamų kiekių darbai	
12.2.	Matavimo metodas	
12.3.	Darbų kainos nustatymas	
12.4.	Darbų atsisakymai	
13.	PAKEITIMAI IR KOREKCIJOS	62
13.1.	Teisė daryti pakeitimus	
13.2.	Vertės inžinerija	
13.3.	Pakeitimų tvarka	
13.4.	Preliminarios sumos	
13.5.	Padienis darbas	
13.6.	Korekcijos dėl Įstatymų keitimų	
13.7.	Korekcijos dėl pokyčių išlaidose	
14.	SUTARTIES KAINA IR MOKĖJIMAS	68
14.1.	Sutarties kaina	
14.2.	Išankstinis mokėjimas	
14.3.	Tarpinio mokėjimo prašymas	
14.4.	Mokėjimų žiniaraštis	
14.5.	Darbams skirtos Medžiagos ir Įrenginiai	
14.6.	Tarpinio mokėjimo pažymos išdavimas	
14.7.	Mokėjimas	
14.8.	Pavėluotas mokėjimas	
14.9.	Sulaikytų pinigų išmokėjimas	
14.10.	Mokėjimo paraiška užbaigus darbus	
14.11.	Galutinė Mokėjimo paraiška	
14.12.	Prievolės atsiskaityti įvykdymo patvirtinimas	
14.13.	Galutinės mokėjimo pažymos išdavimas	
14.14.	Užsakovo atsakomybės pabaiga	
14.15.	Mokėjimo valiutos	

15.	SUTARTIES NUTRAUKIMAS UŽSAKOVO INICIATYVA	79
15.1.	Reikalavimas ištaisyti	
15.2.	Sutarties nutraukimas dėl Rangovo kaltės	
15.3.	Kainos nustatymas nutraukus Sutartį dėl rangovo kaltės	
15.4.	Mokėjimai nutraukus Sutartį dėl Rangovo kaltės	
15.5.	Sutarties nutraukimas Užsakovo pageidavimu	
15.6.	Kainos nustatymas nutraukus Sutartį Užsakovo pageidavimu	
15.7.	Mokėjimas nutraukus Sutartį Užsakovo pageidavimu	
16.	SUSTABDYMAS IR SUTARTIES NUTRAUKIMAS RANGOVO INICIATYVA	83
16.1.	Sustabdymas Rangovo iniciatyva	
16.2.	Sutarties nutraukimas Rangovo iniciatyva	
16.3.	Rangovo prievolės po sutarties nutraukimo	
16.4.	Mokėjimas nutraukus Sutartį Rangovo iniciatyva	
17.	RŪPINIMASIS DARBAIS IR PRIEVOLE ATLYGINTI NUOSTOLIUS	85
17.1.	Pareiga rūpintis Darbais	
17.2.	Atsakomybė už rūpinimąsi darbais	
17.3.	Intelektinės ir pramoninės nuosavybės teisės	
17.4.	Rangovo prievolė atlyginti nuostolius	
17.5.	Užsakovo prievolė atlyginti nuostolius	
17.6.	Bendra prievolė atlyginti nuostolius	
18.	IŠIMTINIAI ĮVYKIAI	89
18.1.	Išimtiniai įvykiai	
18.2.	Pranešimas dėl Išimtinio įvykio	
18.3.	Pareiga trumpinti vėlavimą	
18.4.	Išimtinio įvykio padariniai	
18.5.	Galimybė nutraukti Sutartį	
18.6.	Atleidimas nuo prievolių įvykdymo pagal įstatymą	
19.	DRAUDIMAS	91
19.1.	Bendrieji reikalavimai	
19.2.	Rangovo pateikiamos draudimo sutartys	
20.	UŽSAKOVO IR RANGOVO PRETENZIJOS	94
20.1.	Pretenzijos	
20.2.	Pretenzijos dėl apmokėjimo ir (arba) Termino pratęsimo	

21. GINČAI IR ARBITRAŽAS	99
21.1. GNPk sudarymas	
21.2. GNPk nario (-ių) nepaskyrimas	
21.3. Ginčų prevencija	
21.4. GNPk sprendimo gavimas	
21.5. Taikus susitarimas	
21.6. Arbitražas	
21.7. GNPk sprendimo nevykdymas	
21.8. GNPk nebuvimas	
PRIEDAS. BENDROSIOS SUSITARIMO DĖL GNPk SĄLYGOS	105
PRIEDAS. GNPk PROCEDŪRŲ TAISYKLĖS	114
SUTARTIES PUNKTŲ RODYKLĖ	120